



Hausburgschule

Staatliche Europa- Schule Berlin

Deutsch – Spanisch **Freizeitbereich**

2. Grundschule

Bezirk Friedrichshain-Kreuzberg von Berlin

Hausburgstraße 20

10249 Berlin

Telefon/ Hort: 030 – 939567624

Fax: 030- 939567615

Sekretariat: 030-93956760

Email: hort@hausburgschule-sesb.de

Berlin, den 19.09.2016

Sehr geehrte Eltern,

zur Vorbereitung der Herbstferien bitten wir Sie, den Anmeldezettel **vollständig** auszufüllen.

Wir möchten Sie noch einmal darauf hinweisen, dass eine Ferienbetreuung nur mit einem **gültigen Ferienvertrag** möglich ist.

Für die Aktivitäten, einschließlich Fahrgeld, erbitten wir einen Pauschalbeitrag **von 15,00 € je angefangene Woche.**

Bitte geben Sie die Anmeldung mit dem entsprechenden Betrag bis spätestens **28. 09.2016** bei der Gruppenerzieherin ab. Des Weiteren haben Sie die Möglichkeit, diesen Betrag auch bei der Koord. Erzieherin, Fr. Murza am 28.09.16 von 16.00-18.00 Uhr zu bezahlen.

Um eine reibungslose und entspannte Ferienatmosphäre zu schaffen, ist es erforderlich, dass **Ihr Kind bis 8.30 Uhr im Freizeitbereich erscheint.**

Melden Sie Ihr Kind möglichst verbindlich an und teilen Sie Veränderungen unverzüglich mit.

Bei unentschuldigter Nichtteilnahme an der Ferienbetreuung kann keine Rückerstattung des Geldes erfolgen.

Estimados padres:

Para la preparación de las vacaciones de otoño les pedimos por favor que rellenen **completamente** la hoja de inscripción.

Para las actividades (inclusive el dinero para el transporte) les pedimos una contribución **de 15,00 € por semana.**

Por favor entreguen la inscripción con el dinero a las educadoras de los grupos hasta el **28.09. 2016**

Inscriba a su hija/o y comuniqué cualquier cambio inmediatamente a la educadora de su hijo/a.

Si su hijo/a no participara en el programa de vacaciones sin justificación alguna, no es posible la devolución del dinero.

También pueden entregar el dinero a la coordinadora de las educadoras (Fr.Murza) a partir del día 28.9.16, en horario de 16 a 18:00 horas.

Les rogamos que traiga a su hijo/a puntualmente a las 8:30 de la mañana.

Mit freundlichen Grüßen

Saludos cordiales

.....
H.Schmidt
Schulleiter

.....
E. Murza
Koord. Erzieherin

Name des Kindes:
Nombre del Niño/a :

Klasse:
clase/curso :

Teilnahme am Ferienhort an folgenden Tagen: Participación en el hort durante las vacaciones, los siguientes días:

Datum Fecha	von desde	bis hasta	Datum Fecha	von desde	bis hasta
Montag/ lunes 17.10.16	Uhr hora	Uhr hora	Montag/ lunes 24.10.16	Uhr hora	Uhr hora
Dienstag/ martes 18.10.16	Uhr	Uhr	Dienstag/ martes 25.10.16	Uhr	Uhr
Mittwoch/ miércoles 19.10.16	Uhr	Uhr	Mittwoch/ miércoles 26.10.16	Uhr	Uhr
Donnerstag/ jueves 20.10.16	Uhr	Uhr	Donnerstag/ jueves 27.10.16	Uhr	Uhr
Freitag/ viernes 21.10.16	Uhr	Uhr	Freitag/ viernes 28.10.16	Uhr	Uhr

Zutreffendes bitte ankreuzen:
 Mein Kind geht allein nach Hause
 Mein Kind wird abgeholt.

Marque por favor lo que corresponda:
 Mi hijo/a regresa solo a casa
 Mi hijo/a es recogido/a

Änderungen der Betreuungstage oder Betreuungszeiten teile ich umgehend schriftlich mit.
Informaré de inmediato sobre cambios en los días u horarios de atención.

... Woche(n) = €

.....
Datum/ fecha

.....
Unterschrift der Erziehungsberechtigten/ firma de los padres